

M. BOJAR-PRZEMIENIECKA
ARTYSTKA OPERY

Meer Dominella

Barcarola

słowa (-El...y)
na
dwa głosy
utworu



Władysława Żeleńskiego

BARCAROLA

A DUE VOCI:

parole di (-El...y-), traduzione italiana di G. B. Sovestre.

MUSICA DI

LADISLAW ŻELEŃSKI.

M. BOJAR-PRZEMIENIECKA
ARTYSTKA OPERY

KRAKÓW

Nakład i własność księgarni oraz składu nut
S. A. KRZYŻANOWSKIEGO.



24/15.04.1999

DAR

K. SZADKOWSKI
SKŁAD NUT
Warszawa
Marszałkowska 58



N44581

BARKAROLA.

Słowa (El...y.)

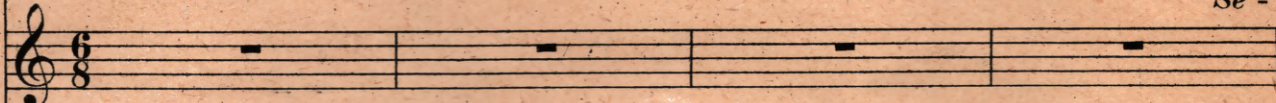
Muzyka

Władysława Żeleńskiego.

M. BOJAR-PRZEMIENIEC
ARTYSTKA OPERY

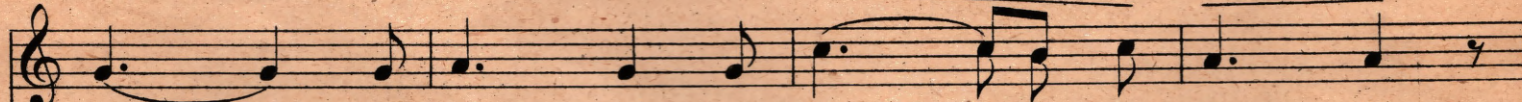
Andante molto tranquillo.

Głos 1.  *p*

Głos 2. 

Pianoforte.  *pp*

Noc
Se -



ta - ka ja - sna, Gwiaz - da - mi pło - nie.
re - na not - te! Gli a - stri ful - gen - ti

p

Noc ja - sna! tak pło - nie.
O not - te! nell' - on - da.

 *pp*

Świa - tłem o - ka - la przej - rzy - ste to - nie. Noc
 nell' on - da cal - ma si spec - chian' ri - den - ti! O -

dolce

O - ka - la przej - rzy - ste to - nie. Noc ta - ka
 nell' on - da si spec - chian' ri - den - ti! Se - re - na

cresc.

ja - sna, i ci - cha, A fa - la za -
 not - te, so - pi - ta, E l'on - da - che

cresc. un poco *espress.*

ja - sna. Noc ja - sna i ci - cha, Za - le - dwie fa - la za -
 not - te, Se - re - na e so - pi - ta, Tran - quil - la é l'on - da - che

un poco

Poco piu mosso.

le - dwie szemrze i wzdy - cha. A łód - ka jak
 bril - la é c'in - vi - ta. Leg - gie - ro il bat -

leggiere

le - dwie szemrze i wzdy - cha. A łód - ka jak
 bril - la é c'in - vi - ta. Leg - gie - ro il bat -

pp

Ped.

pta-szę po wo - dzie zlek - ka,
- tel già sull' on-da s'en vo - la,

Wzła - tu - je
Guiz - zan - do con

poco cresc. *pp*

ped.

zna - mi i wdal u - cie - ka;
noi già lon - ta - no c'in - vo - la;

Tempo I.

zna - mi i wdal u - cie - ka;
noi già lon - ta - no c'in - vo - la;

dolce

A ser - ca
Qui u - ni - ti no - stri

cresc. *riten.*

na - sze, ser-ca na - sze, Wy -
co - ri, Qui u - ni - ti, So -

cresc. un poco

na - sze Peł - ne za - chwy - tów Wy - bie - gły
co - ri in es - ta si ra - pi - ti So - gnan - do tra - gli az-

cresc. un poco

bie - gły w morze błę - ki - tów. A ser - ca
 gnan - do s'ag - gi - ra - no so - pi - ti. I no - stri

łza - mi w morze błę - ki - tów.
 zur - ri s'ag - gi - ra - no so - pi - ti.

poco cresc.

espress. na - sze peł - ne za - chwy - tów, Wy - bie - gły
 co - ri ra - pi - ti, ra - pi - ti

A ser - ca na - sze wy - bie - gły
 I no - stri co - ri ra - pi - ti

p

łza - mi w mo - rze błę - ki - tów.
 s'ag - gi - ran so - pi - ti.

łza - mi w mo - rze błę - ki - tów.
 s'ag - gi - ran so - pi - ti.

bie - - gły w morze błę - ki - tów. A ser - - ca
 gnan - do s'ag - gi - ra - no so - pi - ti. I no - - stri

łza - - mi w morze błę - ki - tów.
 zur - ri s'ag - gi - ra - no so - pi - ti.

poco cresc.

espress. na - sze peł - ne za - chwy - tów, Wy - bie - - gły
 co - ri ra - pi - ti, ra - pi - - ti

A ser - - ca na - sze wy - bie - - gły
 I no - - stri co - ri ra - pi - - ti

p

łza - mi w morze błę - ki - - tów.
 s'ag - gi - ran so - pi - - ti.

łza - mi w morze błę - ki - - tów.
 s'ag - gi - ran so - pi - - ti.

choć - by na wie - ki, Przez wo - - dy śpia - ce wobszar da -
pur *sen-za fi - ne,* *Su l'on - - de tran-quil-lo non tro-vi con -*

legg.
p legg.
 Przez wo - - dy śpia - ce wobszar da -
 Su l'on - - de tran-quil-lo non tro-vi con -

pp
Red. *

le - ki. *p* Aż
fi - ne. Oh!

le - ki. *p* Aż gdzieś wprze - strze - ni
fi - ne. E là ben da lun - gi.

zgi - niem wod - da - li, Na
qual *ra - pi - men - to,* Sull'

p
 W pół - cie - - niach jas - nych,
 In dol - - ce pen - om - bra.

The image shows a page from a musical score for the opera 'Il Trovatore' by Giuseppe Verdi. The title 'Dolce' is written in the top right corner. The score is for a vocal part (soprano or alto) and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are in Italian and are written below the vocal line. The music is in 3/4 time and the key signature has one sharp (F#). The lyrics are: 'sre - brnej fa - li, wei - on - da d'ar - gen - to, Nell' A roz - to - pie - ni E là - già con - fu - si'.

dolce

sre - brnej fa - li, wei -
on - da d'ar - gen - to, Nell'

A roz - to - pie - ni
E là - già con - fu - si'

legg.

- chym błę - ki - cie, Tył - ko wła - - snych serc u - sły - szym
e - - ter si - len - te, Sol dei cor sen-ti - re - mo il pal-pi - to ar -

legg.

Tyl - ko wła - - snych serc u - sły - szym
Sol dei cor sen-ti - re - mo il pal-pi - to ar -

pp

Ped.

bi - cie.
den - te.

bi - cie.
den - te.

cresc.

Tempo I.
molto tranquillo

Noe ta - ka ja - sna, Gwiaz - da - mi
Se - re - na not - te! Gli - a - stri ful -

Noe ta - ka ja - sna, Gwiaz - da - mi
Se - re - na not - te! Gli - a - stri ful -

dim. *pp*

poco cresc.
pło - nie, Swia - tłem o - ka - la Przej - rzy - ste to - nie.
gen - ti, Nell' on - da cal - ma Si spec - chian ri - den - ti.

poco cresc.
pło - nie, Swia - tłem o - ka - la Przej - rzy - ste to - nie. A
gen - ti, Nell' on - da cal - ma Si spec - chian ri - den - ti. Ei

poco cresc.

Peł - ne za - chwy - tów,
Là ra - pi - ti, *p*

dolce
ser - ca na - sze Peł - ne za - chwy - tów, Wy -
no - stri co - ri Là ra - pi - ti, Ra -

p

Noc
Se -

bie - - gły łza - mi wmo - rze błę - ki - tów.
pi - ti s'ag - gi - ran là so - pi - ti.

espress.

ta - - ka ja - sna i ci - cha, A fa - la -
re - - na not - te so - pi - ta, E l'on - da -

Za - le - - dwie fa - la za - le - - dwie -
Tran-quil - - la è l'on - da che -

dimin.

- szem-rze i wzdy - - - cha.
- brilla e c'in - vi - - - ta.

dimin.

- szem-rze i wzdy - - - cha.
- brilla e c'in - vi - - - ta.

pp

ppp

Ped. *

Ped. *

S. A. Krzyżanowski Księgarnia i S

N 44581 CIMELIA

Kompozycje Fortepianowe na 2 Rece. Musique

BIBLIOTEKA GŁ. AMISM Gdańsk

	K h
Beethoven. „Kartka z albumu Elizy”	—50
— „Marsz żałobny”	—50
Bobrzyński Karol. „Mazury”. Zeszyt I	1.50
Bogucki S. „Wesele wiejskie”. Zbiór oberków	1.60
— „Ludwisia”, Polka	1.—
— „Na krakowskim zamku”. Mazury i oberki	1.60
Bylicki. „Marche militaire”	1.20
Chopin. „Marsz żałobny”	—50
Cybulski St. „Odeon Kadryl”	1.60
— „Echa z Pienin”. Walce	2.—
— „Manilla”. Walce hiszpańskie	2.40
— „Marzenia”. Walce	2.—
— „Pamiętka ze Szczawnicy”. Walce	2.40
Czerwony Szandar z tekstem podłożonym	—60
Czenko. „Andrus”. Polka	1.—
Drozdowski J. Cwiczenia przygotowawcze. Zeszyt I	2.—
— Cwiczenia przygotowawcze. Zeszyt II	1.60
— op. 22. „Marsz żałobny” poświęcony ceniom ś. p. St. Wyspiańskiego	2.—
Friedman Ign. op. 14. Quatre Nouvelles. Część I.	2.—
— Quatre Nouvelles. Część II.	2.—
Friedrich A. „Nad Wisłą”. Kadryl	1.60
Gall J. „Deux petit morceaux”	1.50
Garlein S. „Kwiat lotosu”. Walce	2.—
Haraschin. „Liliana”. Walce	2.—
Herling Rudolf. op. 4. „W upojeniu” (Im Liebesdusel). Walzer	2.—
Hock J. N. „Anna”. Polka française	—80
** — „Dwa Oberki” — grane podczas antraktu „Wesela” Wyspiańskiego	1.—
— „Echa minionych lat”. Zbiór pieśni narodowych	2.40
** — op. 37. „Marche sur des themes polonais”	—90
* — Regimentsmarsch	1.20
Jaroszyński Z. „Sen”. Fantazja	1.20
Lipski. Prince carneval Valse	3.—
Machowski Fr. „W mogile ciemnej”. Marsz żałobny	1.—
Marek J. „Kwiaciarka”. Polka française	1.20
— „Mido”. Walce	2.40
— Oberst Paunel-Marsch	1.20
Napoli. op. 24. „Jadis Aujourd’hui” Gavotte p. piano	2.—
— op. 23. „Menuet” p. piano	2.—
Noskowski Z. op. 13. „Wiara, nadzieja i miłość”. Obraz ludowy w 4 aktach. „Krakowiak i Oberek”	1.80
— detto „Pochód żałobny”	1.—
— op. 23. „Szkice węglem”. Nowela muzycz. w formie uwertury	3.—
— „Krakowiak”. (Skowroneczek śpiewa)	1.60
— „Livia Quintilla”. Przygrywka	1.80
— „Perty Polskie”. Walce	2.40
— „Święto Ognia”. Fantazja choreograficzna. „Taniec cygański”. (Czardasz)	1.20
— Święto ognia „Walc Fantastyczny” Taniec Tyry	1.50
Ogłński M. „Les Adieux à la Patrie”. Polonaise célèbre	—60
Pichor St. „Nad Nilem”. Walc	1.50
Pruscha W. J. „Reverie”. Polka mazurka de salon	2.—
Richling W. „Polonez”	—80
— „Zbiór krakowiaków i tańców góralskich”	2.40
— „Zbiór koled” na fortepian i do śpiewu	3.—
— „Zbiór pieśni ruskich, ukraińskich i kołomyjek”	2.50
Ruchgaber J. „Marche funebre”	1.60
Sieber M. „Sztafeta”. Polka	1.20
Szopski F. op. 4. Nr. 1. „Oberek”	1.60
— op. 4. Nr. 2. „Moment Musical”	1.60
— op. 5. „Deux morceaux”. 1. Melodie. 2. Intermede	2.—
— op. 6. „Thème varié”	2.50
Świerzyński M. „Purim bal”. Oryginalne melodie żydowskie	1.20
Wallek—Walewski Boł. Utwory fortepianowe „Preludium”	1.60
Wroński Adam. „Białe róże”. Walce	2.—
— „Bukiet fiołków”. Walce	2.—
— „Cecylia”. Polka mazurka	—80
— „Dyabeł”. Galop	1.—
— „Do Michowa”. Mazury	1.60
— „Dwa marsze Sokółów polskich”	2.—
— „Kochajmy się”. Mazury	1.20
— „Marsz myśliwski”	—70
— „Marsz weselny”	—80
— „Marsz żałobny”, poświęcony ceniom ś. p. J. I. Kraszewskiego	1.—
— „Mazury krakowskie”	1.50
— „Na dobitek”. Mazury	1.20
— „Na wyżynku”. Mazury	1.20
— „Oryginalne tańce góralskie”	1.60
— „Weselne dźwięki”. Walce	2.—
— „Wspomnienia z Krynicy”. Polka	—90
— „Wspomnienia balowe”. Kadryl	1.60
— „Wśród bomb i granatów”. Galop	—80
— „Złote sny”. Walce	2.—
— „Zofia”. Polka mazurka	—60
— op. 50. „Figlarka”. Polka	—80
— 51. „Olga”. Galop	—80
— 52. „Marzenia”. Walce	2.—
— 53. „Konwalia”. Walce	2.—
— 54. „Polonez jubileuszowy”	1.20

Wroński Adam.	
— 56. „Na”	1.20
— 57. „Pierścionek”	1.20
— 58. „Koniec świata”. Mazury	1.20
— 59. „Pensyonarka”. Polka française	—80
— 60. „Kawalerski”. Galop	—80
— 61. „Mazury akademickie”	1.—
— 63. „Polne kwiaty”. Walce	2.—
— 64. „Bławatki z Olszy”. Walce	2.—
— 65. „Artykuł 44-ty”. Polka	—80
— 66. „Polskie zapusty”. Mazury	1.20
— 67. „Gody weselne”. Walce	2.—
— 68. „Sokół”. Galop	—80
— 69. „Srebrne kłosy”. Walce	2.—
— 70. „Polonez z „Króla dziadów”	1.20
— 71. „Dumka i kołomyjka”	—90
— 72. „Marya”. Polka française	—90
— 73. „Od dworu do dworu”. Mazury	1.20
— 74. „Wspomnienia z Pesztu”. Kadryl	1.60
— 75. „U źródła w Krynicy”. Walce	2.—
— 76. „Szybko w lot”. Galop	—90
— 78. „W parku krakowskim”. Mazury	1.20
— 79. „Marsz uroczysty”	—80
— 80. „Grajże, grajku, graj!” Mazury	1.20
— 81. „Z wystawy krakowskiej”. Walce	2.—
— 84. „Huculeczka”. Polka	—80
— 86. „Lwowieczka”. Polka française	1.—
— 87. „W resursie”. Mazury	1.20
— 88. „Na falach Wisły”. Walce, wydanie jubileuszowe 50-te	2.—
— 89. „Pif! Paf!” Galop	1.—
— 90. „Nad Prutem”. Dumka i kołomyjka	1.20
— 93. „Idealy”. Walce	2.—
— 94. „Wszystkie pary”. Mazury	1.20
— 95. „Iskra”. Galop	1.—
— 96. „Pieszczotka”. Polka	1.—
— 109. „Marsz żałobny”, poświęcony ceniom A. Mickiewicza	1.—
— 110. „Polonez” w setną rocznicę Konstytucji 3 Maja	1.20
— 111. „Kwiaty”. Walce	2.—
— 112. „Hałaburda”. Mazury	1.20
— 113. „Ciotunia”. Polka française	—80
— 114. „Warszawianka”. Polka mazurka	1.—
— 117. „Z nad Wilii”. Walce	2.—
— 118. „Stefcia”. Polka française	1.—
— 119. „Kawalerskie Mazury”	1.60
— 120. „Hydropatyczny Kadryl”	1.60
— 121. „Do Śniatyna kucykami”. Galop	1.—
— 124. „Marsz żałobny”, poświęcony ceniom ś. p. T. Lenartowicza	1.—
— 126. „Marsz żałobny”, poświęcony ceniom ś. p. Ad. Asnyka	1.—
— 127. „Z wystawy lwowskiej”	2.—
— 128. „Podkóweczki, dajcie ognia”. Maz.	1.60
— 129. „Minia”. Polka française	1.20
— 130. „Z mego pamiętnika”. Walce	2.40
— 132. „Na rowerze”. Galop	1.20
— 140. „Szarotki”. Walce	2.40
— 141. „Na wysokim Zamku”. Mazur	1.60
— 142. „Polonez”	1.—
— 146. „Walce jubileuszowe”	2.40
— 147. „Do Żukowa”	1.60
— 150. „Ludwik Heller”. Marsz	1.50
— 156. „Irenka”. Walce	2.40
— 157. „Lutnia polska”, część druga	2.40
— 158. „Adela”. Walce	2.40
— 169. „Do Starej Wsi”. Mazury	1.60
— 178. „Białe Storczyki” Walce	2.40
— 179. „Krakowskie zuchy”. Mazury	1.60
— 186. „Marzenia uśpionego chloroformem”. Walce	2.40
— 187. „Góra Chirurgia”. Mazury	1.20
— 214. „Marsz żałobny”, poświęcony ceniom ś. p. Andrzeja Potockiego	1.20
— 225. „Kamelie”. Walce	2.—
Wroński Antoni. op. 1. „Na falach Dunajca”. Walce	2.40
— op. 2. „Od Warszawy”. Mazury	1.20
Zeleni Władysław. „Marsz uroczysty” ku czci nieśmiertelnego wieszcz A. Mickiewicza	2.—
— „Moments d'un carneval”. Valse brillante, op. 52	3.—
— „Oda do młodości”. Marsz	2.—
— „Pieśń zbójcka i taniec góralski”, z opery „Janek”	2.—
— „Roma” Parafraza na dwa tematy Chopina	3.—

Śpiew—Chant.

Gall. Dwie Humoreski. „Z piosenką w świat”	2.—
— Panna Mania	2.—
Lipski. Poeciasty pieśni moje op. 7. Nr. 1	1.80
— Mazur. op. 7. Nr. 2	1.80
— Fragment z wyzwolenia. op. 7. Nr. 3	1.80
Obtułowiczówna. Cisza iésna	1.80
Raczynski. Hania VI	2.—
Richter. Serenada	2.—
Świerzyński. O Salutaris	2.50
— Zakukała zazułeczka	2.—